

**場地 B |**  
**視訊會議室 二樓**

---

**Venue B |**  
**Video Conference Room, 2F**

場次一  
SESSION 1

10/25  
13:20-14:50

勞動遺產之再現與詮釋

Representing and Interpreting Labor Heritage

■ 主持人 | Moderator

**謝仕淵 國立臺灣歷史博物館副館長**

Shi-Yuan Hsieh | Deputy Director, National Museum of Taiwan History

■ 評論人 | Commentator

**鄭邦彥 國立故宮博物院登錄保存處副研究員**

Pang-Yen Cheng | Associate Research Fellow,  
Department of Registration and Conservation,  
National Palace Museum

■ 評論人 | Commentator

**謝仕淵 國立臺灣歷史博物館副館長**

Shi-Yuan Hsieh | Deputy Director, National Museum of Taiwan History

■ 評論人 | Commentator

**顧玉玲 國立臺北藝術大學通識教育中心講師**

Yu-Ling Ku | Lecturer, Center for General Education,  
Taipei National University of the Arts

# 凝止的一九八〇：紡織產業勞動史展示 — 以德國畢勒菲爾紡織成衣廠博物館為例

## Frozen in time since 1980: The exhibition of the history of textile labor – A case study on the Wäschefabrik Museum of Bielefeld in Germany

黃鈺娟 Yu-Chuang Huang

德國奧爾登堡大學博物館與展覽規劃系所博士候選人

李德純 Te-Chun Lee

高雄市勞工博物館 館長

李映萱 Ying-Hsuan Li

高雄市勞工博物館 課長

### 摘要

昔日的紡織成衣廠，今日的文化資產；昔日的裁縫女工，今日的博物館志工 -- 這是公民參與在博物館發揮的最佳寫照。高雄市勞工博物館（以下簡稱本館）於 2016 年底參訪德國五座以工業、勞動等主題相關之博物館，為配合本次研討會主旨，茲舉德國畢勒菲爾紡織成衣廠博物館（Bielefeld Wäschefabrik Museum）為例，說明該館如何透過公民參與，建造此座博物館，以保存該地產業發展史及該區的共同歷史記憶。

本文以畢勒菲爾在 20 世紀初期之工業社會時代背景為論述開端，此區在當時紡織產業相關工廠林立，而該廠參與了整區產業興衰的年代，特別的是廠內的時間、空間皆停留在最後一個裁縫女工離開時 80 年代之樣貌。該館的展示／展品即當時所留下來的一切，未經更動，非詮釋、也非再現。經現任館長 Uffmann 先生的催生，集結各方公民力量，於 1997 年正式以博物館之樣貌開放民眾參觀。

由於該館內所有展示／展品皆為當時原貌，開放展區非經特定策展人所規劃完成，也無各項展品之文字說明，若以傳統博物館展示手法進行分析，恐不適宜，故本文將館內各個空間拆解，透過空間的分析，及當時在此場域工作之女性勞工口述歷史史料，闡述該館所欲呈現與保存的當年裁縫女工勞動生活樣貌，及主僱關係間的權力結構，藉此還原當時紡織業的絕妙風華年代。最後，本文試圖以該館於地方紡織產業及勞動文史保存的立場，回歸檢視本館在 2018 年策劃之時尚紡織產業勞動特展，俾利本館相關展覽內容及保存工作更臻完善。

關鍵字：遺址展示、工業博物館、公民參與、紡織產業史、女性勞動史

Keywords: Site exhibition, Industrial museum, Citizen participation, Textile industry history, Women's labor history

# 勞工文化遺產敘事之價值轉化—以高雄市勞工博物館轉型為例

## The valorisation of labor cultural heritage in narrative – The transformation of Kaohsiung Museum of Labor

李兆翔 Chao-Shinag Li

中國科技大學文化資產研究中心助理研究員

### 摘要

高雄市政府勞工局 2010 年於前台糖 C4 碼頭倉庫設立高雄市勞動博物館，旨在蒐藏、研究、保存和維護全國勞動議題相關內容，提供大眾一個參與、互動、記憶與學習的空間，以凝聚社區意識、保存勞工文化。歷經遷址與再開放，勞博館作為台灣非文化部門的博物館管理之縮影，其所嘗試之動態管理實踐、善用民眾參與和志工培力，將對勞工文化的記憶與認同，「再」形塑為多元包容的常民博物館，是對無形勞動文化遺緒的禮讚，而非有形工業物件遺址的宣揚。

關鍵字：文化遺產、價值轉化、敘事、高雄市勞工博物館

Keywords: Cultural heritage, Valorisation, Narrative, Kaohsiung Museum of Labor

# 勞動價值展演的技術流動 – 以高雄市勞工博物館造船勞動常設展為例

## Technical mobility of labor value performing – A case study of the exhibition of shipyard labor in Kaohsiung Museum of Labor

羅國棟 Kuo-Tung Luo

國立中山大學企業管理學系博士班博士研究生

李德純 Te-Chun Lee

高雄市勞工博物館 館長

李映萱 Ying-Hsuan Li

高雄市勞工博物館 課長

### 摘要

如何面對日常流動的勞動意象與技術符號？或是透過傳統技術展示出一座海洋工業城市的特色？高雄市勞工博物館（以下簡稱本館）除了肩負該有的研究及典藏功能外，藉由展示及教育轉換刻板的工殤印象，是以勞工為主體的博物館需要面對的課題。就展演勞動而言，勞動價值不應該只是斷代切面的技術物或角色詮釋，技術與人的關係其實鑲嵌在城市紋理、產業聚落，而關注技術流變的過程，特別是技術口訣、產業聚落文化等勞動傳承的機制，將有機會見識到勞動隱含的核心價值。

本館 2018 年造船勞動常設展係以傳統與現代作為台灣造船產業的技術劃分，主要呈現傳統口訣中保有的彈性化專業，以及現代證照體制的技術標準化等技術的流動脈絡，藉此導引出勞動者透過默會技術學習所形成的身體資產與身分認同，而兩項技術沒有優劣差異，都是現今產業不可或缺的競爭力。藉由這種分類方式，讓我們看到，在地的造船匠師從技術流變的過程，交融出新舊並進的技術，許多隱性的勞動價值更是成就台灣造船產業的幕後功臣，特別是民間產業當中的客製化匠師，以及現代造船的電銲匠師等重要人物。藉此，試圖回答勞動形象與價值不對等，以及技術流動下傳承的嚴肅問題，扭轉勞工的社會低位。

當「科學即藝術」作為勞工的展演主體時，這些日常集體行為的技術產物，將如同傳統木船技術的「順就好」口訣綱要，不僅是傳承技術的重要指引，更是乘載傳統與現代融合中矛盾與衝突的彈性載體，是匠師不斷追求技術進步價值的樣貌，最後展現與時俱進的新作品，一種融合主觀上追求美好的意識樣態。

關鍵字：博物館教育、勞動價值、技術流變、高雄造船、彈性專業

Keywords: Museum education, Labor value, Technical mobility, Kaohsiung shipbuilding, Flexible specialization

場次二  
SESSION 2

10/25  
15:10-16:40

博物館典藏的當代課題  
Lessons on Contemporary Museum Collecting

■ 主持人 | Moderator

**周文豪** 國立自然科學博物館學術副館長

Wen-Hao Chou | Deputy Director, National Museum of Natural Science

■ 評論人 | Commentator

**張隆志** 中央研究院臺灣史研究所副研究員兼副所長

Lung-Chih Chang | Associate Research Fellow & Deputy Director,  
Institute of Taiwan History, Academia Sinica

■ 評論人 | Commentator

**郭佩宜** 中央研究院民族學研究所副研究員

Pei-Yi Kuo | Associate Research Fellow, Institute of Ethnology,  
Academia Sinica



# 這不是一場抗爭，這是一段過程：318 公民運動物件收藏在臺史博

## **This is not a protest. This is a process:**

### **The collections of Sunflower Movement in NMTH**

曾婉琳 Wan-Lin Tseng

國立臺灣歷史博物館研究組研究助理

#### 摘要

2017 年 1 月為抗議川普當選美國總統，對女性、多元性別、移民、少數族群等帶來衝擊，群眾發起 Women's March 示威活動，這讓美國國家歷史博物館、紐約歷史學會等，都發表聲明打算收集這些街頭物件。2011 年的占領華爾街事件（Occupy Wall Street）時，博物館、圖書館等都在收當時的文物，包括標語和網路資料。

觀之臺灣，1990 年代以前，臺灣史在歷史教育上長期的缺席，也因為戒嚴體制的關係，社會運動長期被污名化，臺灣人對於國家認同，以及未來社會的想像有著幾乎是平行的歧異。在這樣的社會狀態下，僅有民間機構在收藏社會運動物件，例如：慈林教育基金會、吳三連臺灣史料基金會等。

2014 年的 318 公民運動（太陽花學運）在即將結束之後，由中研院史語所等單位發起收集學運現場物件，約 7000 多件的物件被收藏、建檔並上網公開，2016 年移交至臺史博。臺史博謹守典藏物件之責外，亦辦理各式主題的「當代典藏」論壇。

This is not a protest. This is a process. 「這不是一場抗爭，這是一段過程」是 2011 年占領倫敦的一個標語，確實，這也是筆者認為身為一座國家級的博物館收藏社會運動物件的態度，這不是一場抗爭，是運動現場記憶的延伸，亦是抗衡、補充正規歷史教育的物證，透過當代典藏的行動更可了解、思索博物館典藏實務操作的困境與解決之道。

關鍵字：318 公民運動、太陽花運動、社會運動、博物館、當代典藏

Keywords: Sunflower Movement, Civil disobedience movements, Social movement, Museum, Contemporary collecting

# 堤堡文化中心與文化記憶：場域、交換儀式與禮物典藏

## Tjibaou Cultural Center and cultural memories: Sites, customary gesture and the gift collection

林皓貞 Hao-Chen Lin  
中央研究院民族學研究所助理

### 摘要

堤堡文化中心 (Centre Culturel Tjibaou) 是南太平洋法屬新喀里多尼亞 (Nouvelle Calédonie) 南島語族卡納克人 (Kanak) 所建立的當代藝術典藏展示與無形文化遺產護衛機構。卡納克傳統 (Coutume Kanak) 曾因法國殖民與現代化治理而遭遇傳承困境。1970 年代，卡納克文化運動領袖堤堡 (Jean-Marie Tjibaou) 主張藉由當代藝術展演重啟文化表達和連結，並有系統地記錄傳統語言及雕刻。其後，建立有別於博物館的「文化中心」成為文化傳遞的嶄新場域，亦是富含新喀里多尼亞島嶼歷史記憶與政治意味的場所。

卡納克傳統交換儀式 (le geste coutumier) 蘊含了人地關係、秩序與平衡，各氏族的代表者公開演說有關祖先的遷移與先來後到的記憶，藉以達成彼此關係的連結與確認。本文以堤堡文化中心館內常態進行的卡納克傳統交換儀式為例，分析其如何回應族群對文化知識、記憶傳承的需求與想像。本文認為，堤堡文化中心以自身作為傳統與當代之中介場所的定位，日常地進行傳統儀式，此實踐本身即是在已現代化的城市邊界反覆召喚和展演關於卡納克文化的集體記憶。透過儀式，館方、當地部落地主、藝術家或團體等參與者相互締結關係，傳統與當代情境重疊，並衍生出獨特的「禮物典藏」(Les donnés)。最後，本文也討論堤堡文化中心同時作為一種依族群需求而轉化的現代技術及國家級的類博物館機構，所面臨的可能性與限制。

關鍵字：文化記憶展演、傳統交換儀式、法屬新喀里多尼亞、新博物館學

Keywords: Performing cultural memories, Customary gesture, New Caledonia, New museology

## 傳統知識的保密性與公共性：帛琉的例子

### The secrecy and publicity of traditional knowledge: A case study in Palau

陳玉萍 Yu-Ping Chen

逢甲大學歷史與文物研究所助理教授

#### 摘要

在南島語族社會中，許多傳統知識（對自然環境的知識、物的知識以及家族記憶等）都是屬於某特定群體所有，例如與家族、年齡、階層、性別有關，而非公開性的知識。隨著現代化的進程，許多傳統知識因很少被使用而逐漸式微，卻又礙於其保密性（secrecy）而無法被紀錄，成為目前文化保存上的困境。以帛琉為例，幾乎任何知識都隸屬於某一個群體，如帛琉錢（udoud）的知識屬於該家族的男性；嬰兒初生禮（ngasech）前替母親進行草藥浴者為該家族的草藥專家；土地的知識屬於該家族或該村的男性族長；建造會所與獨木舟的技術屬於該村的男性等等。這些知識在當代有不同層次的發展，帛琉錢與草藥知識目前仍專屬於家族；土地的知識因為土地糾紛之故，口傳歷史成為法庭上合法的證據，因此逐漸被記錄；但會所與獨木舟的製作技術則幾乎失傳。帛琉國家博物館在 1990 年代開始以展示為由，邀請仍具製作會所技術的 Niwal 州工匠在博物館重建一座小型的會所，為當時除了 Airai 州的真品之外，唯二的男子會所，並且定期的進行修整以提供工匠實踐其傳統技藝的機會。其在 2012 年也邀請台灣排灣族陶藝家教授製陶，恢復從 1900 年失傳的製陶技術。本文將討論帛琉如何面對在當代傳統知識的性質與其可被保存的形式，而博物館在其中又扮演何種角色。

關鍵字：傳統知識的保密性、智慧財產權、公共性、博物館、帛琉

Keywords: The secrecy of traditional knowledge, Intellectual property, Publicity, Museum, Palau

場次三  
SESSION 3

10/26  
11:00-12:30

記憶的多元感知與倫理  
Multiple Sensory and Ethic Issues of Memories

■ 主持人 | Moderator

**張婉真 國立臺北藝術大學博物館研究所教授**

Wan-Chen Chang | Professor, Graduate Institute of Museum Studies,  
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

**張婉真 國立臺北藝術大學博物館研究所教授**

Wan-Chen Chang | Professor, Graduate Institute of Museum Studies,  
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

**朱紀蓉 輔仁大學博物館學研究所副教授兼所長**

Chi-Jung Chu | Associate Professor & Director,  
Graduate Institute of Museum Studies,  
Fu Jen Catholic University

■ 評論人 | Commentator

**廖仁義 國立臺北藝術大學博物館研究所副教授兼所長**

Jen-I Liao | Associate Professor & Director,  
Graduate Institute of Museum Studies,  
Taipei National University of the Arts

## 朝向科技再現記憶的倫理框架

### Toward an ethical framework for representing memory through technologies

林玟伶 Wen-Ling Lin

教育部國立社教機構科技創新服務計畫智慧博物館專案辦公室博士後研究員

#### 摘要

科技作為一種媒介，對於博物館保存與再現各種記憶有強大的影響力。博物館不斷地試驗新科技的可能性，以期能留住記憶，將它以各種型態保存與呈現在博物館中。例如，透過科技加強展示的沉浸式體驗，讓記憶能更生動地再現；同時，科技讓記憶的收集與保存更有效率。社群網路的普及，能更廣泛地邀請民眾參與博物館記憶收集的工作，例如群眾外包（crowdsourcing）與記憶檔案庫，皆是 Kidd(2014) 所指出敘事的民主化（The Democratisation of Narrative）的展現，讓多元的敘事得以發聲，以其建構不同面向的「真實」。

然而，雖然博物館可以透過科技來強化記憶的展現，但科技所延伸的倫理議題卻鮮少被談論。本研究將從倫理的角度，探討科技保存與再現記憶過程，所產生的倫理議題，從 Parry(2011) 的數位遺產概念出發，揭示後數位博物館所面臨的倫理挑戰，並以 Marstine(2011) 的博物館倫理取徑為理論依據，本研究旨在進行以下提問，當記憶有目的地藉由科技媒介展示出來，誰的記憶被選擇呈現以及不呈現出來？真實性是重要的嗎？觀者能夠扮演什麼角色？透過數個案例的分析，本研究指出科技有助於民眾參與分享記憶，讓多元的聲音得以被聽見之外，應更為重視受壓迫的聲音，博物館在促進記憶敘事的過程，需不斷自我反照，以調解大眾，朝向更具倫理的記憶再現。

關鍵字：再現記憶、科技、博物館倫理、數位遺產、後數位博物館

Keywords: Representation of memory, Technologies, Museum ethics, Digital heritage, The postdigital museum

# 記憶的「視性」與「識性」－以成都老城區以及成都市博物館為例

## Visibility and recognition of memory – Case studies of the Chengdu old district and Chengdu Museum

林仲如 Chung-Ju Lin

iF 藝符設計中心 (成都) 總經理

### 摘要

記憶的構成常是個人且片斷。就算擁有過去影像的呈現，也因為視角的不同而形成局部；有物件的收集，因單一個體而無法展現全面。加上如果博物館想要維持中性且客觀完整的事件陳述，首先記憶的「意象」需是「可視」（「可視」代表在五感中可被體會），而想要傳達的「文本」需要「可識」（「可識」代表著在認知上可被解讀），也就是記憶所展現出的「可視意象」與「可識文本」的需要被觀眾接觸理解後才能達到記憶傳達的目的，因此如何達到此目的成為本文主要探討的重點。

文中將以成都老城區以及成都市博物館為例來說明記憶的「可視性」與「可識性」的結合與轉化，如何藉由展示將存在於體感的記憶在虛無中被聚焦，將可視與可識的「記憶」在展覽中被呈現出來，並喚起社會大眾對於過去的認知，結合現在的重新解讀，如同 Hannan Moneyer 和 Martine Gessmann 在『是鴨子還是兔子』乙書中所說：記憶不只是存放資料的地方，而是需要有助理來協助它規劃所有接下來的安排，改變自我思維以創造未來。而博物館展示的切入，正是這個必要存在的助理，如何藉由這助理的協助來完成記憶的「可視」與「可識」，成為博物館在處理「記憶」時正面積極的作法。

此外，在本文中無意去探討「記憶展現」的完整性或正確性等問題，因為記憶本身的不完整性與不確定性，將會使這議題的探討推向玄學的思辯，因此文中將只就記憶如何透過展示的手法被喚起觀者的記憶凝聚，或產生新的記憶以「可視性」和「可識性」的二方面來進行解讀，在此先行說明研究限制。

關鍵字：集體記憶、成都、展示

Keywords: Collective memory, Chengdu, Display



# 以身爲度：身體與感知作爲博物館研究的方法芻議

## Body and senses as methods for museum studies

張釋 Shih Chang

新加坡國立大學博士候選人

陳郁婷 Yu-Ting Chen

國家鐵道博物館籌備小組 助理編審

### 摘要

博物館爲何需要重視身體與感知？作爲現代性產物，即使隨著新博物館學論述的誕生，博物館在研究、展示與觀眾經驗的製造仍側重物質的視覺面向。然而，人類生活的經驗與記憶，是由身體分析當下所有感官訊息的結果，也因此理解身體感知與物質文化的關係具社會意涵。同時，博物館若視身體爲記憶的載體，不僅可使個體理解外在的物質於精神世界，更可透過個體身體動態保存文化遺產，延續集體記憶。

近年來，亞太地區的博物館出現回應文化多元性與文化平權的趨勢，在原有基礎上，增加非視覺的研究、展示與活動。本文首先簡要回顧博物館中視線的生成、身體與感知的研究趨勢，於博物館以及其他研究領域的應用。其次，本文試圖結合身體與感知概念考察新加坡國家博物館、新加坡美術館、國立臺灣歷史博物館與國立臺灣史前文化博物館等多個亞太地區博物館實例，思考身體感知介入博物館的不同方法。透過實例分析，本文指出當代博物館對於身體感與身體記憶的重視，有助於其超越視覺文化研究，爲博物館研究提供更多元的理論。同時，透過保存與再現非視覺文化資產，可使個體得以更平等的共感文化內容，切身感受物質與非物質文化的社會意義，並構其「身」爲文化記憶的載體，動態保存並傳承歷史記憶。

關鍵字：博物館研究方法、身體、感知、新加坡、臺灣

Keywords: Methodology, Body, Sense, Singapore, Taiwan



場次四  
SESSION 4

10/26  
13:40-15:10

地方記憶與教育  
Local Memories and Education

■ 主持人 | Moderator

吳岱融 國立臺北藝術大學藝術與人文教育研究所助理教授

Dai-Rong Wu | Assistant Professor,  
Graduate Institute of Arts and Humanities Education,  
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

吳岱融 國立臺北藝術大學藝術與人文教育研究所助理教授

Dai-Rong Wu | Assistant Professor,  
Graduate Institute of Arts and Humanities Education,  
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

于國華 國立臺北藝術大學藝術行政與管理研究所助理教授

Kuo-Hua Yu | Assistant Professor,  
Graduate Institute of Arts Administration and Management,  
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

周馥儀 彰化縣文化局局長

Fu-I Chou | Director, Changhua County Cultural Affairs Bureau

# 後博物館的地方歷史與空間之詮釋再現—以新店溪遊記為例

## Local history, space, the interpretation and representation of post-museum: A case study of Xindian River Travels

曾祥宇 Hsiang-Yu Tseng

國立臺北藝術大學博物館研究所碩士生

### 摘要

隨著新博物館學 (new museology) 對於現代博物館的反思發展，博物館逐漸發展出不同於現代博物館的多元新興型態，並以人為核心，以在地場域及情境為脈絡。Hooper-Greenhill 於 2000 年進一步提出「後博物館」(post museum) 論述，強調過去人們以建築想像博物館，但未來將更趨近於作為一個過程或經驗，並重視地方實踐的重要性。

本研究以「新店溪遊記」為個案，梳理並分析後博物館觀點所見地方文史詮釋工作的可能性。此計畫於 2016 年起展開，由新店區公所與不完美原創工作室合作，招集當地社區居民、地方文史工作者、學校師生等組成「社區探險隊」，透過「社區地圖工作坊」共學，繪製出十四幅社區地圖。2017 年延續計畫，舉辦「導覽規畫工作坊」設計出三條導覽路線，試圖讓更多人認識新店。於本案例中，「社區探險隊」成員共同研究地方知識，將其轉譯為文化地圖，並以導覽體驗作為教育，而新店地區本身即是展示的場域。其以地方為主體，社區參與為方法，如同後博物館論述，於共學的過程發揮了研究、展示、教育等博物館技藝。

研究者將再針對其中「茂村大哥的內五庄記憶圖」案例深入研究，藉由文獻探討、訪談與實地踏查，重建地圖與其地方知識的生產過程。此案例為成員透過訪談耆老，將口述內容整理為清代、日本、民國時期三條路線，將記憶轉譯於地圖上，展現不同時間向度的歷史。研究者將訪談地圖繪製團隊—雙城社區發展協會，探究成員於過程中，如何挖掘、梳理及再現新店歷史。研究者亦將訪談活動規劃者—新店區公所與不完美原創工作室，探究其設計「社區地圖工作坊」此一機制，如何促成社區參與及地方知識生產。

關鍵字：後博物館、歷史與空間、文獻與記憶、社區參與

Keywords: Post-museum, History and space, Literature and memory, Community participation

# 道大溪：從社區到大溪木藝生態博物館的地方史詮釋觀察

## Interpreting Daxi: Perspectives of local history from the community and public eco-museum

溫欣琳 Hsin-Lin Wen

桃園市立大溪木藝生態博物館教育推廣組業務助理

### 摘要

桃園大溪從推行社區營造的年代起，透過文史調查、區域型文化資產等計畫，組織以在地居民為主的團體，培養一群願意參與社造、討論並實踐公共事務、學習田野調查和書寫地方史的人們，二十年來累積豐碩的社區資源調查與主題研究成果；這是「大溪人詮釋大溪」的時期。此過程凝聚地方認同和動能，成為文化局推動成立桃園市立大溪木藝生態博物館（以下簡稱木博館）的堅實基礎與後盾。然而，當這個公營的生態博物館成立後，詮釋權卻又回到公部門，木博館成為對外詮釋大溪的主要平台；同時，市政府、民意代表、在地居民，又各自賦予木博館不同的任務和想像。

木博館成立之初便提出「與居民共同經營博物館」為其目標，保存地方史與常民生活文化為核心關懷，開館以來試圖在「公立」和「生態博物館」雙重角色下，建立和居民共學、共同經營、共同詮釋大溪的夥伴關係，亦須面對公立博物館責任及小歷史博物館化、公有化的挑戰。本文嘗試梳理大溪在木博館成立前、後各階段的詮釋者及觀點變遷，並以木博館常設展的敘事經營規劃為例，在與社區互動的實務現場，滾動式調整、發展更多元且彈性的策略，期望從「木博館說的大溪故事」，朝向「大溪人與木博館一起說的大溪故事」。

關鍵字：大眾歷史、生態博物館、社區參與、博物館敘事、大溪木藝生態博物館

Keywords: Public history, Eco-museum, Community participation, Museum narratives, Daxi Wood Art Eco-museum

# 節慶與記憶：賴和音樂節所繫之賴和記憶

## Festival and memory: Lai Ho memories of Lai Ho Music Festival

李文媛 Wen-Yuan Lee

國立臺北藝術大學博物館研究所碩士生

### 摘要

1980 年代以來，台灣的節慶活動多以政府為主導，偏向地方治理、觀光、物產等取向，近十年來，則有許多民間自發舉辦的中小型文化節慶，其執行團隊與核心關懷更爲一貫，其目的也更加多元，在政治與經濟導向之外，更爲重視理念倡導與記憶傳承面向。執行團隊期盼藉由節慶傳承什麼樣的記憶，及如何實踐，是本文所要探究的議題。本文分析以節慶傳承記憶的特點，並透過訪談法及觀察法，討論賴和文教基金會如何透過賴和音樂節的籌備與舉辦，傳承與再現賴和記憶。

相對於展示、口述歷史等記憶傳承媒介，節慶活動有著非日常、資源整合、強調參與感及體驗等更爲詩意的特質，基金會藉由每年於賴和生日前後舉辦，即將於 2019 年邁入第 10 年的音樂節，結合志工研習、在地導覽、音樂會、市集、論壇等活動，除整合在地商家及學校社團資源外，並從籌備期便帶領志工以賴和文本爲基礎，藉以思考當代社會面臨的困境，將賴和當成精神導師，以社會運動、青年返鄉等多元議題重新詮釋、記憶賴和，並再現於音樂節的主題、視覺與節慶體驗之中，使賴和記憶不再侷限於過去歷史與文學中和仔仙、台灣現代文學之父的形象，持續以變動、與時俱進的方式傳承與再現。

關鍵字：節慶、賴和、文化展演、記憶所繫之處、賴和音樂節

Keywords: Festival, Lai Ho, Culture performance, Realms of memory, Lai Ho Music Festival

場次五  
SESSION 5

10/26  
15:30-17:00

困難遺產再現與反思  
Representing and Reflecting Difficult Heritage

■ 主持人 | Moderator

**陳俊宏 國家人權博物館館長**

Chun-Hung Chen | Director, National Human Rights Museum

■ 評論人 | Commentator

**陳俊宏 國家人權博物館館長**

Chun-Hung Chen | Director, National Human Rights Museum

■ 評論人 | Commentator

**陳佳利 國立臺北藝術大學博物館研究所教授**

Chia-Li Chen | Professor, Graduate Institute of Museum Studies,  
Taipei National University of the Arts

■ 評論人 | Commentator

**黃龍興 國家人權博物館副研究員**

Lung-Hsin Huang | Associate Researcher, National Human Rights Museum

# 困難遺產的記憶變奏曲 — 台灣自由遺產的新方法和新公眾

## Memory of difficult heritage: New approaches and new publics of Taiwan heritage for freedom

曹欽榮 Chin-Jung Tsao

台灣游藝設計工程有限公司負責人

### 摘要

探索記憶所繫的有形、無形文化遺產，以回應當代民主社會的多元觀眾，反映在博物館機構的任務。博物館如何使其保存的物質性如遺址、和非物質性如口述記錄的記憶遺留，能更有效與觀眾對話並為他們所理解，成為各類型博物館和觀眾溝通的重要課題和挑戰。

民主化的進程、社會主客觀環境變遷，紀念遺址形成可公開接近、參觀的記憶所繫之處。設立遺址歷經來自各方尖銳對話的困難過程。在社會變遷、歷史記憶交戰中，台灣的紀念遺址浮現出「困難遺產」的本質。

借鏡《記憶所繫之處》及敘事、詮釋研究方法等文獻討論所帶來的啟發，本文以「自由遺產」總括台灣的困難遺產、博物館空間場域內外的記憶傳播、多向溝通歷史記憶的可能現象；並書寫國家人權博物館白色恐怖綠島、景美紀念園區（兩園區）遺址現場導覽腳本，從個人故事架構整體解說，體現互相聯繫遺址空間及觀眾的重要性，回應 2018 年國際博物館日「互聯博物館：新方法、新公眾」的主題。在台灣轉型正義時刻，實踐博物館民主化的新分法，探索「遺址現場效應」和新觀眾互聯的可能性。

關鍵字：困難遺產、自由遺產、記憶、白色恐怖、遺址現場效應

Keywords: Difficult heritage, Heritage for freedom, Memory, White Terror, Historical site-effect



# 艱難的記憶—以德國戰爭記憶為例探討困難遺產再現問題

## Difficult memories: Representational issues concerning difficult heritage as illustrated in German war memories

蔡雅祺 Ya-Chi Tsai

國立政治大學歷史系博士生

### 摘要

近年來關於二戰時期的戰爭記憶、戰爭責任、及戰後創傷與賠償等問題的研究與回顧逐漸受到各界矚目。在過往的研究中，多半單方面著重在「受害者」的記憶及傷痛的呈現上，而近年來已有部份的研究開始轉移到「加害者」及其家屬身上，企圖在研究的過程中重新釐清及面對過去歷史的黑暗。

本文意欲從「加害者」的角度切入，重新省思歷史記憶的延續及困難遺產的保存與推廣對於後世的影響與啟發。二戰結束至今已逾 70 載，「加害者」與「受害者」在這段時間內分別活在不同的心理空間與歷史記憶之中，在戰後的幾年內，各國的戰後重建尋求的是戰爭責任及正義審判，然而在多年過去之後，在反省之餘，「加害者」遺族與「受害者」遺族之間該如何重新看待那段過去，如何啟動彼此之間的互相面對交流，甚至進一步達成和解的可能。這是新一世紀困難遺產所可能呈現的面向。

此外，戰時記憶的呈現，例如集中營內的人際關係，牽涉到複雜的人性面向，這亦是探討再現記憶時不能忽視的課題，因此涉及的層向，將不僅侷限於特定的時間或種族國家，或許也不再單是國家動員政策或是意識形態的煽動等問題，更複雜的是人與人之間人性的角力與生存掙扎之下的結果。因此該如何在這樣的反省與回憶中，找尋存在其背後的意義，以及普世的人權價值？

因此探討困難遺產所要展現的目的為何，成為主要的問題。這些目的該如何呈現？並且在呈現的過程中應該如何呈現事實，且避免二度傷害？這不僅對於戰爭「受害者」亦是對於「加害者」的遺族而言都具有重要的意義。

關鍵字：戰爭加害者、歷史記憶、戰爭創傷、困難遺產

Keywords: War offender, Historical memory, War trauma, Difficult heritage

# 上海猶太難民紀念館對猶太難民記憶之再現

## The representation of the Jewish refugees' memory in Shanghai Jewish Refugees Museum

余智雯 Zhi-Wen Yu

上海博物館文物保管部文物保管員

彭潔薇 Jie-Wei Peng

中國社會科學院近代史研究所圖書館圖書管理員

### 摘要

近年來由於社會環境變遷、人權意識興起等因素，與歷史創傷相關的博物館頗受關注。在同類主題中，納粹屠猶作為第二次世界大戰中規模甚巨、手段殘忍的迫害人權行為，尤其受到矚目。

世界範圍內納粹屠猶紀念館眾多，對猶太人記憶之再現各具特點。上海猶太難民紀念館是中國境內唯一以猶太難民為主題的博物館，目前學界研究較少。本文以上海猶太難民紀念館為個案，通過對紀念館常設展文本和語音導覽內容的分析、對紀念館工作人員的訪談，探討該館如何呈現納粹屠猶和猶太難民避難的歷史。

本文認為，雖然上海猶太難民紀念館最初的建館目的是為尋根的猶太人提供保存記憶和相互交流的空間，建館早期絕大部分觀眾為外國遊客，然而在紀念館改建和展覽更新的過程中，屬於猶太人的記憶不可避免地與中國人的觀點相互摻雜，使最後呈現的記憶帶有「中國特色」。紀念館通過突出中國人「拯救者」的角色、相對淡化猶太人的苦難，以及刻畫中國人與猶太人的深厚友誼，呈現出中國人所樂於看到的歷史，也對中國人民族認同的建構發揮作用。

關鍵字：上海猶太難民紀念館、納粹屠猶、民族認同

Keywords: Shanghai Jewish Refugees Museum, the Holocaust, National identity